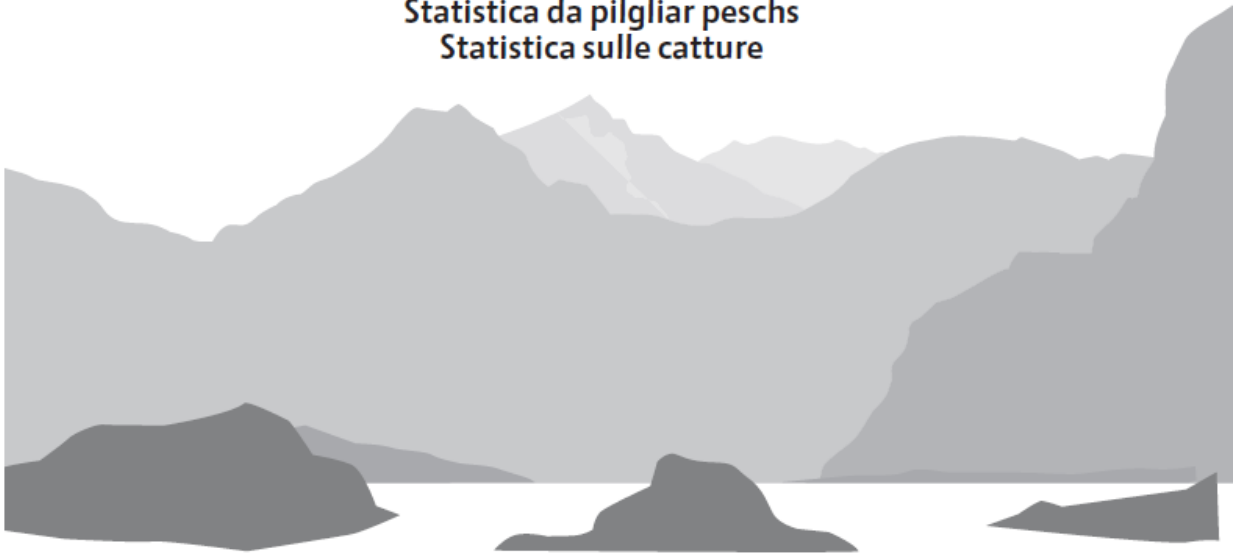


Amt für Jagd und Fischerei Graubünden
Uffizi da chatscha e pestga dal Grischun
Ufficio per la caccia e la pesca dei Grigioni



Fischfangstatistik
Statistica da pilgliar peschs
Statistica sulle catture



Abgabefrist

A-Post Plus bis spätestens 15. November (auch ohne Fang)

Bei Versäumnis

Busse bis zu Fr. 200.– (KFG Art. 36b)

Termin da consegna

Posta-A Plus fin il pli tard ils 15 da november (er statisticas senza pestga)

En cas di negligientscha

multa fin 200.– fr. (LCP art. 36b)

Termine di consegna

Posta-A Plus entro il 15 di novembre (comprese le statistiche senza cattura)

In caso d'omissione

multa fino 200.– fr. (LCP Art. 36b)

Fischfangstatistik des Kantons Graubünden

Gemäss Regierungsbeschluss vom 6. November 2001 müssen die Fischerinnen und Fischer des Kantons Graubünden eine Fischfangstatistik führen. Sie dient der genauen Erfassung der Fischfänge und bildet damit eine wertvolle Grundlage zur angemessenen Bewirtschaftung der Gewässer. Die Fischerinnen und Fischer sind verpflichtet, die Statistik sorgfältig und gewissenhaft auszufüllen.

Statistica da pigliar peschs dal chantun Grischun

Tenor il conclus da la regenza dals 6 da november 2001 ston las pestgaduras ed ils pestgaders dal chantun Grischun manar giada ina statistica da pigliar peschs. La statistica serve a la registraziun exacta dals peschs pigliads e furma uschia ina basa impurtanta per l'explotaziun adequata da las auas. Las pestgaduras ed ils pestgaders èn obligads d'emplenir la statistica en moda conscienziusa ed accurata.

Statistica sulle catture nel Cantone dei Grigioni

In base al decreto del Governo del 6 novembre 2001, i pescatori che pescano nel Cantone dei Grigioni, devono redigere una statistica sulle catture. La statistica serve al rilevamento esatto delle catture e costituisce un importante strumento per la gestione delle acque. I pescatori devono compilare la statistica in modo coscienzioso e accurato.

Erläuterungen

1. **Vor Beginn der Fischerei müssen** in der Fangstatistik das **Datum**, das **Gewässer mit der entsprechenden Nummer** und **Bootsfischerei** ja oder nein eingetragen werden. Die Gewässernummer kann der Fangstatistik beiliegenden Gewässerkarte entnommen werden. Bei Ausübung der **Fischerei vom Boot aus** ist dies in der vorgesehenen Spalte **mit einem Kreuz zu vermerken**.
2. **Jeder gefangene Fisch muss in die Fangstatistik eingetragen werden**. Ein Fisch gilt als gefangen, wenn dieser von der Fischerin oder Fischer angelandet und identifiziert werden kann.
3. Jeder **erlaubte, dem gewässerspezifischen Fangmass entsprechende Fisch ist sofort nach dem Fang**, das heisst bevor weitergefishcht wird, unter Angabe der **Fischart** mit einem **Längsstrich in der entsprechenden Längenklasse** einzutragen.
4. Jeder **unerlaubte** Fisch ist unter Angabe der **Fischart** entweder sofort nach dem Fang mit einem **Längsstrich** oder spätestens nach Verlassen des Gewässers unter Angabe der **Summe, in der entsprechenden Rubrik** einzutragen. In der Rubrik "zu klein" bzw. "zu gross" werden unerlaubte Fische eingetragen, die nicht dem gewässerspezifischen Fangmass entsprechen. In der Rubrik "geschützt" werden Fische eingetragen, die unabhängig ihrer Grösse geschont sind.
5. Für jedes **neue Datum**, jedes **neue Gewässer** und jede **neue Fischart** muss eine **neue Zeile** angefangen werden. Wenn Datum und Gewässernummer unverändert bleiben, müssen sie nicht wiederholt werden. Die entsprechenden Spalten sind mit einem Querstrich zu versehen.
6. Jeder **5. Fisch pro Längenklasse** ist mit einem Schrägstrich zu notieren. Werden von einer Fischart **mehr als 10 Fische** in einer bestimmten Längenklasse gefangen, ist wieder unter Angabe der Fischart eine **neue Zeile** zu beginnen.
7. Beim **Verlassen des Gewässers** ist für jede Fischart die **Gesamtzahl der erlaubten, entnommenen Fische** in die Rubrik "**Total**" einzutragen. Falls an einem bestimmten Tag **keine Fische gefangen wurden**, ist in der entsprechenden Zeile nur das Datum, die Gewässernummer sowie beim Total der Eintrag "00" aufzuführen.
8. Am **Ende eines Fischereitages** sind die an einem Fliessgewässer gefangenen Edelfische in der entsprechenden **Saisonkontingents-Tabelle** auf **S. 9** einzutragen.
9. Die Fangstatistik muss mit einem **wasserfesten Stift oder einem Kugelschreiber** ausgefüllt werden (kein Bleistift oder Rotstift). Sie muss sorgfältig aufbewahrt werden.

Explicaziuns

1. **Avant che cumenzar a pestgar ston** vegnir nudads en la statistica da pestga la **data**, **l'aua cun il numer correspondent** ed in gea u in na tar la **pestga cun bartga**. Il numer da l'aua pon ins vesair en la charta da las auas agiuntada a la statistica da pestga. Sch'ins **pestga or da la bartga**, sto quai vegnir **nudà cun ina crusch** en la colonna prevista.
2. **Mintga pesch piglià sto vegnir nudà en la statistica da pestga.** In pesch vala sco piglià, sch'el po vegnir tratg or da l'aua ed identifitgà da la pestgadra u dal pestgader.
3. **Mintga pesch permess che corresponda a la mesira specifica per l'aua respectiva sto vegnir nudà immediatamain suenter la pigliada**, quai vul dir avant che pestgar vinavant, cun in **stritg vertical en la classa da lunghezza correspondent**a inditgond la **spezia da pesch**.
4. **Mintga pesch betg permess** sto vegnir nudà cun in **stritg vertical** – inditgond la **spezia da pesch e la summa** – en la **rubrica correspondent**a ubain immediatamain suenter la pigliada u il pli tard avant che bandunar l'aua. En la rubrica "memia pitschen" resp. "memia grond" vegnan nudads peschs betg permess che na correspundan betg a la mesira specifica per l'aua respectiva. En la rubrica "protegi" vegnan nudads peschs ch'èn protegids, independentamain da lur grondezza.
5. Per mintga **nova data**, per mintga **nova aua** e per mintga **nova spezia da pesch** ston ins cumenzar cun ina **nova lingia**. Sche la data e sch'il numer da l'aua restan senza midadas, na ston els betg vegnir repetids. Las colonnas correspondentas ston vegnir marcadadas cun in stritg orizontal.
6. **Mintga 5avel pesch per mintga classa da lunghezza** sto vegnir nudà cun in stritg diagonal. Sch'ins piglia d'ina spezia **dapli che 10 peschs** da la medema classa da lunghezza, ston ins cumenzar cun ina **nova lingia** e puspè inditgar da nov la spezia da pesch.
7. Cur ch'ins **banduna l'aua**, ston ins nudar per mintga spezia da pesch il **dumber total dals peschs permess pigliads** en la rubrica "**total**". Sch'ins **n'ha piglià nagins peschs** durant in tschert di, ston vegnir nudads en la lingia correspondententa mo la data, il numer da l'aua sco er "00" tar il total.
8. **A la fin d'in di da pestga** ston ils salmonids pigliads en in'aua currenta vegnir nudads en la **tabella** correspondententa **dal contingent da stagiun** sin **p. 9**.
9. La statistica da pestga sto vegnir emplenida **cun in fieuter inextinguibel u cun in culli** (betg cun rispli u cun colur cotschna). Ella sto vegnir tegnida en salv cun quità.

Spiegazioni

1. **Prima di iniziare a pescare**, occorre registrare nella statistica sulle catture la **data**, il **corpo d'acqua con il corrispondente numero** e se è stata esercitata o meno la pesca dalla barca. Il numero del corpo d'acqua può essere rilevato dalla carta delle acque allegata alla statistica sulle catture. Se si esercita la **pesca dalla barca** ciò va **annotato apponendo una crocetta** nella colonna prevista.
2. **Ogni pesce catturato deve essere indicato nella statistica sulle catture**. Un pesce è considerato catturato quando il pescatore è stato in grado di estrarlo dall'acqua e di identificarlo.
3. Ogni **pesce permesso, corrispondente alla lunghezza di cattura ammessa specifica per il corpo d'acqua, deve essere registrato subito dopo la cattura**, vale a dire prima di continuare a pescare, indicando la **specie ittica** con un **tratto verticale nella corrispondente classe di lunghezza**.
4. Ogni pesce **non permesso** deve essere registrato, indicando la **specie ittica**, subito dopo la cattura con un **tratto verticale** oppure al più tardi al momento di lasciare il corpo d'acqua indicando la **somma nella corrispondente rubrica**. Nella rubrica "troppo piccolo" rispettivamente "troppo grande" vengono registrati i pesci non permessi che non corrispondono alla lunghezza di cattura ammessa specifica per il corpo d'acqua. Nella rubrica "protetto" vengono registrati i pesci protetti, indipendentemente dalla loro misura.
5. Per ogni **nuova data**, ogni **nuovo corpo d'acqua** e ogni **nuova specie ittica** deve essere iniziata una **nuova riga**. Se la data e il numero di corpo d'acqua rimangono invariati, non occorre ripeterli. Le corrispondenti colonne vanno provviste di una linea orizzontale.
6. Ogni **5° pesce per classe di lunghezza** deve essere segnato con un tratto diagonale. Se di una specie ittica vengono catturati **più di 10 pesci** di una determinata classe di lunghezza, occorre iniziare una **nuova riga**, indicando nuovamente la specie ittica.
7. Al momento di **lasciare il corpo d'acqua**, nella rubrica "**Totale**" occorre registrare per ogni specie ittica **il numero complessivo dei pesci permessi prelevati**. Qualora in un determinato giorno **non siano stati catturati pesci**, nella corrispondente riga occorre indicare solo la data, il numero del corpo d'acqua nonché le cifre "00" sotto il totale.
8. Al **termine di una giornata di pesca** i salmonidi catturati in un corpo d'acqua devono essere registrati nella corrispondente **tabella del contingente stagionale a pag. 9**.
9. La statistica sulle catture deve essere compilata con **un pennarello indelebile o una penna** (niente matite o pennarelli rossi). Essa deve essere conservata con cura.

Überwachung Saisonkontingent Fischfang Fließgewässer

Pro gefangener, erlaubter Edelfisch ist ein Feld anzukreuzen.
Die Tabelle ist jeweils nach jedem abgeschlossenen Fischereitag zu ergänzen.

Erlaubtes **Saisonkontingent für Fließgewässer: 60 Edelfische.**
Fänge an Seen sind **nicht** einzutragen. **Kein** Saisonlimit für stehende Gewässer.

Surveglianza dal contingent da stagiun dals peschs pigliads en auas currentas

Per mintga salmonid permess piglià sto vegnir fatga ina crusch en il champ respectiv. La tabella sto vegnir cumplettada mintgamai sunter la fin da mintga di da pestga.

Contingent da stagiun permess per auas currentas: 60 salmonids.
Peschs pigliads en lais **na ston betg** vegnir nudads. **Nagina** limita stagiunala per auas stagnantas.

Monitoraggio del contingente stagionale per le catture lungo corsi d'acqua

Per ogni salmonide catturato permesso va barrata una casella.
La tabella va completata al termine di ogni giornata di pesca.

Contingente stagionale permesso per corsi d'acqua: 60 salmonidi.
Le catture nei laghi **non** devono essere registrate. **Nessun** limite stagionale per le acque ferme.

					5
					10
					15
					20
					25
					30
					35
					40
					45
					50
					55
					60

Abkürzungen für die Fischarten
Abreviazions da las spezias da peschs
Abbreviazioni delle specie di pesci

BF	Bachforelle inkl. Marmorata, Adriatische- und Donauforelle	litgiva d'ual	Trota fario
SF	Seeforelle	litgiva da lai	Trota di lago
RB	Regenbogenforelle	litgiva giaglia	Trota iridea
SS	Seesaibling	salmelin da lai	Salmerino alpino
BS	Bachsaibling	salmelin d'ual	Salmerino di fontana
NC	Namaycush, Amerik. Seesaibling	salmelin canadais	Trota canadese
AE	Aesche	litschala	Temolo
HE	Hecht	glischun	Luccio
KA	Karpfen	carpa	Carpa
BR	Brachsmen	brama	Abramide
GK	Graskarpfen, Weisser Amur	carpa alva	Carpa erbivora
AT	Alet, Döbel	alet	Cavedano
RA	Rotauge	plotra	Triotto
RF	Rotfeder, "Schwarzfeder"	scardun	Scardola, "Scardola italiana"
SL	Schleie	tinca	Tinca
TR	Trüsche	lota	Bottatrice
FB	Flussbarsch, Egli	pertga	Pesce persico
AA	andere Arten	autras spezias	altre specie

Muster für das Ausfüllen der Fangstatistik
Model per emplenir or la statistica da pigliar peschs
Esempi per la compilazione della statistica

Datum		Nr. Gewässer					Boot / barca / barga	Art		Länge in cm / Lunghezza in cm / Lunghezza en cm						Visum Aufseher			
Data		No. settore di pesca						Specie	uneraubte Fische pesci non permessi peschs betg permess			erlaubte Fische pesci permessi peschs betg permess			Visito org. sor.				
Data		Nr. aua						Spezia							Visum survegl.				
Monat	Tag								zu klein fr. piccolo m. pitschen	zu gross fr. grande m. grond	geschützt protetto protegi	< 22	22 - 25.9	26 - 29.9	30 - 34	> 34	TOTAL erlaubt		
Mese	Giorno																		
Mais	Di																		
0	5	0	1	1	0	5		B	F	II								02	
0	5	2	0	4	1	2		A	E			I						00	
6	0	1	0	4	0	0	1	X										00	
				4	0	8		B	F			I						02	
0	7	1	5	3	0	0	4		B	F	III							03	
								R	B							II			04
0	9	0	3	2	0	9												00	
0	9	1	5	8	0	6		S	F			I						00	
								B	F	8									02
1	0	1	8	3	0	2	2		B	S				III					05

BF	Bachforelle	litgiva d'ua	Trota fario
BS	Bachsaibling	salmelin d'ual	Salmerino di fontana
AE	Aesche	litschala	Temolo
RB	Regenbogenforelle	litgiva giaglia	Trota iridea
SF	Seeforelle	litgiva da lai	Trota di lago

- 01.05. Fließgewässer mit Fangfenster 26 - 34 cm für Bach- und Seeforelle, Fangzahlbeschränkung = 6
 Es wurden insgesamt 4 Bachforellen gefangen, wobei 2 Fische den Fangbestimmungen entsprachen und 2 Fische unterhalb des Fangmasses lagen.
 Aua currenta cun ina fanestra da 26 fin 34 cm per pigliar litgivas d'ual e litgivas da lai, limita da peschs = 6.
 I è vegnidas pigliadas tut en tut 4 litgivas d'ual. Da quellas correspundevan 2 a las disposiziuns da pigliar e 2 eran sut la mesira permessa.
 Corso d'acqua con finestra di cattura tra 26 e 34 cm per la trota fario e la trota di lago, limite del numero di catture = 6. Sono state catturate complessivamente 4 trote fario, di cui 2 corrispondevano alle disposizioni di cattura e 2 erano al di sotto della lunghezza minima ammessa.
- 20.05. Fließgewässer mit ganzjährigem Schutz der Äsche. Es wurde nur eine Äsche und keine weitere Fischart gefangen.
 Aua currenta, en la quala la litschala è protegida durant l'entir onn. Igl è vegnida pigliada mo 1 litschala e naginas autras spezias da pesch.
 Corso d'acqua in cui il temolo è protetto tutto l'anno. È stato catturato solo un temolo e nessun'altra specie ittica.
- 10.06. See mit Bootfischerei. Fangereignis ohne Fangenerfolg.
 Fließgewässer mit Fangfenster 26 - 34 cm für Bachforelle, Tagesfanglimit = 4. Fang von 3 Bachforellen, wobei ein Fisch über dem Fangfenster lag.
 Lai cun pestga cun bartga. Piglià nagins peschs.
 Aua currenta cun ina fanestra da 26 fin 34 cm per pigliar litgivas d'ual, limita da peschs per di = 4. Piglià 3 litgivas d'ual, 1 da quellas era memia gronda.
 Lago con pesca dalla barca. Nessuna cattura.
 Corso d'acqua con finestra di cattura tra 26 e 34 cm per la trota fario, limite giornaliero di catture = 4. Cattura di 3 trote fario, un pesce era superiore alla finestra di cattura.
- 15.07. See mit Fangmass 26 cm für Bachforellen und 24 cm für Regenbogenforellen. Tagesfanglimit = 10.
 Es wurden insgesamt 7 Fische gefangen, die den Fangmassbestimmungen entsprachen. 3 Bachforellen waren unterhalb dem Fangmass.
 Lai cun ina lunghezza permessa da 26 cm per litgivas d'ual e da 24 cm per litgivas giaglias. Limita da peschs per di = 10.
 I è vegnids pigliads tut en tut 7 peschs che correspundevan a las lunghezzas permessas. 3 litgivas d'ual eran memia pitschnas.
 Lago con lunghezza minima ammessa di 26 cm per le trote fario e di 24 cm per le trote iridee. Limite giornaliero di catture = 10. Sono stati catturati complessivamente 7 pesci che corrispondevano alle disposizioni relative alla lunghezza di cattura ammessa. 3 trote fario erano inferiori alla lunghezza di cattura ammessa.
- 03.09. Fangtag ohne Fangenerfolg.
 Di da pestga senza success.
 Giornata senza catture.
- 15.09. Fließgewässer mit Schonzeit für Seeforelle und Fangmass 26 cm für Bachforellen, Tagesfanglimit = 6.
 Es wurde eine Seeforelle innererhalb der Schonzeit, sowie 10 Bachforellen gefangen, von denen 8 Fische kleiner als 26 cm waren.
 Aua currenta cun temp da schanetg per la litgiva da lai e cun ina lunghezza permessa da 26 cm per litgivas d'ual, limita da peschs per di = 6. Igl è vegnida pigliada 1 litgiva da lai entaifer il temp da schanetg, sco er 10 litgivas d'ual. Da quellas avevan 8 main che 26 cm.
 Corso d'acqua con periodo di protezione per la trota di lago e lunghezza di cattura ammessa di 26 cm per le trote fario, limite giornaliero di catture = 6. Sono state catturate una trota di lago entro del periodo di protezione nonché 10 trote fario, di cui 8 più piccole di 26 cm.
- 18.10. See ohne Fangmass und Fangzahlbestimmung für Bachsaiblinge.
 Lai senza prescripziuns concernent la mesira e concernent il dumber dals salmelins d'ual ch'ins po pigliar.
 Lago senza lunghezza di cattura ammessa e limite del numero di catture per il salmerino di fontana.